

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKŌNWO GBEFANDEDE SŌSŌ ACE AGBETŌTŌWO NŪ

ENYŌFŌNU

Sŏsŏ egbexŏxŏ do amenyinyi to alŏkpa đekpo kpwime kodo enusŏsŏ ci wŏ yi dogŭ wawa do eseji ko fŏfŏ le ěgběmě,

Sŏsŏ eqemasŏ le agbetŏ yŏyŏ be agbetŏ mě ci yi đŏn kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetŏ fŏn egu, yi shinxome, ehŏnwo yi đŏ yi ejukŏnwo đě egbefan be agbetŏwo le vo a xŏnuxŏnu, a vo a xŏse, a gběđŏn a gu aya le ekŏ,

Sŏsŏ agbewŏxe kpŏkpŏ do ese ji ŏ, e le veide be wo de đŏ a zin ameji; nŏ de nyi nene ŏ, agbetŏ a va sŏ ezo ta, a sŏ nyidŏn le akŏn, a fŏngu do eganwuame kodo ametafudotŏwo ji,

Sŏsŏ nusenododo nŏ đekawawa ko exlŏdodo a yi nuko le ejukŏnwo gblame,

Sŏsŏ enyŏ ciwo yi le esewemame wowo ejukŏn ciwo yi do ĐEKAWAWAGBE gbě đegbefan yi nu be yewo kando agbetŏ cěwo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lě nusuwo kodo nyŏnuwotasŏweme, yi yewo sŏ egbe đŏ eju nŏ nŏnŏme, nuko yi, nŏ agbemenŏnŏ a nyŏ nŏ ame kpu, nŏ agbetŏ a kpŏ vovo a wa enu ci yi drwi,

Sŏsŏ ejuwo kodo wowo kplekplegbě gbesosome, nŏ wo a sŏ na bubu agbetŏ, a mi dŏdŏ le eyi cěwo ji nŏ agbetŏ a vo fŏfŏ,

Sŏsŏ dandandanme ŏ, gbŏhwe agbe tŏwo a wa do egběfan lŏ ji ŏ, wo đŏ a đŏ susu đeke do ace kodo vovokpŏkpŏ lŏ wo ji.

EYITADŌ

BOBOGAN ĐE EGBEFAN CE sŏsŏ ace agbetŏtŏwo nŭ;

Egbefanděde ce yi nyi ejukŏnwo, plěnu đŏ, yi wo a wa nŏ, yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwo a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwo a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enu kplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi nuko kenju nŏ, le blewublewume ŏ, edŏ lŏwo a nyi wawa le ejukplekple lŏwo mě, nŏ wo a zan wo nyŏnŏnwitŏ le ame ciwo yi do kple kplegbě lŏwo xwe kodo ame ciwo yi wo sŏ do alŏme nŏ wo nŏ wo a kpa ace nŏ wo.

Akpa 1

Agbetŏwo plěnu vanŏ gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, sŏto amenyinyi ko acěwo gome; wo xŏnŏ susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo đŏ a we nŏvi đadŏ wowo nŏnŏwo gbŏ.

Akpa 2

Ameděkpokpwi đŏ a kpŏ nyŏna le ace ko vovo ciwo yi le egbe fanděde ce lŏ mě. Amedě de đŏ egbe a mŏ akŏ, gbaza, nŭsukonyŏnunyinyime, egbe, sěnsěn, politikinyŏ alo enyŏbuděwo ci yi kan agbetŏ, đŏkun, jijixwe alo enyŏ alŏkpabudě yi a na yi agbetŏ da kpŏ nenehan nyŏna.

Sŏ zeto yenu ŏ, wo de đŏ egbe a zŏndo politikise alo jejeshi le xixeme nŏ eju amědeětŏ nu a đě eju lŏ do akpo. Nŏ eju cime amělo so xŏ abldě can e le ejubuugŏnme can, đě le yidekishi can alo đě đŏ egbe a zan yideki le ci e drwi nene can ŏ wo đě đŏ egbe a đidoakpo.

Akpa 3

Amedekpokpwi dɔ nɔ agbenɔnɔ le vovokpɔkpɔ ko kandoji amenutɔtɔ mɛ.

Akpa 4

Amede de dɔ egbe a sɔ ehalɔ wa ahwashi alo kannumɔ; agbetɔ a sɔ wa ahwashi alo kannumɔ le alɔdekpo kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo de dɔ a de efun nɔ agbetɔ, kpɔ wo dɔ a dɔ aya nɔ agbetɔ, a wa xomevevenu, elannu alo enudɛagbetɔkpɔtɔ nuwo kodo medekpokpwi.

Akpa 6

Amedeka dɔ egbe a nya le afidekpokpwi mɔ agbetɔnyinyi yeetɔ dɔ ace kodo ese ciwo wo dɔ a nyi.

Akpa 7

Le ese nukɔ ɔ, agbetɔwo plɛnu nyi enudeke, ɛ le gbeswegbeswe; wo dɔ egbe nɔ cɔndoji alo nyɔna esetɔwo gbeswegbeswe. Wo plɛnu dɔ egbe nɔ cɔndoji dekenume egacime yi wo dedeɔ voklan do enumowe a sɔ gban egbefandede ce lɔ kodo wanaekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetɔdekpokpwi dɔ egbe a je ehwe le kojodoxu eyijumetɔ ci gbɔ a je ehwe le dru nɔ wo gban ace alɔmajɛnu ciwo ese gangan alo ese gbalidekpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo de dɔ egbe ci a le ame gbali gbali enudemawamawa, akparɔ sensentɔ a sɔ do egame alo a do ese a sɔ nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetɔdekpokpwi dɔ ace, le egbe sɔswe korɔ mɛ yi enyɔ ci nu ɔ yi e le ɔ, wo a si ni shigbe le wo a se amɛbuwotɔ nenɛ, le ahwame le kojodotɔ ciwo ji wo dɔ zin, yi wo a nɔ enyɔji, wo dɔ nɔ agbetɔji. Le eganɔme ɔ, kojodotɔlɔ a nu ace kodo esekɔnyinyi eyitɔwo ni alo adodwi ci le enyɔ vwin ciyi byɔ etodɔndɔn ciwo yi wo dɔdɔ ɔ ni.

Akpa 11

1. Nɔ wo dɔ enyɔvwin ciwo byɔ etodɔndɔn nɔ amede ɔ, gbɔxwe ese a xo melɔ, kojodotɔwo dɔ a defyɔ le ahwame, le esemɔnu mɔ nenɛhame ɔ, ye wa enyɔvwin ci yi byɔ etodɔndɔn nyawo, madefyɔ godu ɔ, wo de dɔ egbe a mɔ melɔ wa nenɛhame nu. Le koko lɔ dɔxu ɔ, wo dɔ a tekpo a hwlingan le ese nyikɔme gbɔxwe a glo.

2. Wo de dɔ egbe a sɔ ese xo amede nɔ enyɔ alo enumaɔoenji ci yi ese eju lɔ tɔ alo ese ejuwo plɛnutɔ de gbe le hwecinu wo wa enu lɔ. Neneke ɔ, ese de xo enuvwin ci yi byɔ etodɔndɔn deɔ, ese hunnɔ yi wo a sɔ xo ameci yi je ago lɔ le hwenɔnune; wo dɔ dɔn eto nɔ amelo wugan eto ci ese hwenɔnutɔ lɔ byɔ.

Akpa 12

Wo de dɔ a sɔ tafutafu a yi je amɛbunyɔme a sɔ xodyi yi ko eyi mɛwo, eyi nuwo neneke ɔ, ganwuametɔ de de dɔ àce azin amɛbu wenawo ji a hlen, yi a gbe sɔ gble nyikɔ ni; ese lɔ, gbe nenɛ wanawo.

Akpa 13

1. *Amede kpokpwi do ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e do ace a do nɔxu le eju de kpokpwi me.*
2. *Amede kpokpwi do ace a to le eju de kpokpwi me: e senɲ to le eyi ntɔ jume a yi kaka a gbe trɔ gbɔ va me fafedɛ.*

Akpa 14

1. *Nɔ eganwuameɛekpatɔwo je egame nɔ amede ɔ, nɔ ame lɔ a sɔ senɲu a hwlen eyi ta ɔ, e dogbe a byɔ bexu eju de kpokpwi yi eju lɔ do a xwe fafa de.*
2. *Nɔ amede je esenu me nyao ɔ, ace ejukɔnwo plenɲutɔ ciɛ de nagbe be yi le shito a yi eju bu me.*

Akpa 15

1. *Amede kpokpwi do a nyi ejuɔdekamevi.*
2. *Eganwuameɛekpatɔ de de do ace yi a gbe nɔ eyi jumetɔ de be yi da gbe nyi yewo jumevi; neneke de do ace yi a gbe ni be yi ɲu gbe sɔ eju bu a trɔ eju hɔn me vi.*

Akpa 16

1. *Le asuɔɔɔde alo nyɔnuɔɔɔde game ɔ, ɔekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akɔbunɔwo, ejubujubumetɔwo alo sensen ebuebu me tɔ wo ɔ, wo senɲ de wo nɔnɔ wo, yi a sɔ egbe do eju a gbaku. Ace ɔeka nme yi wo do le enushyanume so ɔɔɔde hwenu kaka va sɔ yi wo ɔekiwo gbegbe hwenu.*
2. *Ame ciwo yi jiji a de wo nɔnɔwo ɔ, wo vi do a na egbeta ɔekanjume gbɔhwe eju a nya be wo de wo nɔnɔwo nyao.*
3. *Wɔ jitɔwo yi nyi ɲuklen alo esha ci yi a le nkɔ nɔ wo: neneke yi wo do a nyi kuku le eta nɔ wo ne.*

Akpa 17

1. *Ame ɔeka kpan yɔ a, alo e le egbebɔbɔme yɔ ɔ, e do ace do eyi ntɔ nuji.*
2. *Ace de kpokpwi de do a xɔ amɛɲutɔnu leshi ko akpasensen.*

Akpa 18

Amede kpokpwi do ace a vo le enu ci yi druui le eyi tame, ejime ko sɛnsɛn kpaxwe; e senɲu gbɛ ɔɔli sɛnsɛn kodo eyi susu lɔ wo, alo a de wo to nɔ eju a jeshi; e sennu like nɔ sensen ko susu lɔwo a dɔn amɛwo bɔ do eyi ɔeki ɲu sɔ to nukɔyi yi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenɲu ɲu.

Akpa 19

Agbetɔ ɔekpɔkpwi do ace a vo le eyi susu alo eyi tamebubume; e do ace a vo a nu enyɔ ci yi le susume ni nɔ eju a se; e do ace a ji gɔnme nɔ enuwo ko enyɔwo, a to emɔwo kenjukenɲu ji a drá wo nɔ xixè kòɲune alo ejuwo kpu a se; enuɔɔde kpokpwi de do a donjuklen alo vɔnɔnɔn ni.

Akpa 20

1. *Agbetɔ ɔekpɔkpwi do ace a vo le bɔbɔwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyɔwo gbɔ.*
2. *Wo de do a sɔ eganwuame a sɔ lɔn ame do ehabɔbɔɔdeme.*

Akpa 21

1. *Amede kpokpwi do a so eyi fo cute a kpankon le eyi ju nukoyiyi wanawo me, alo a nagbe no amebu a we.*
2. *So to edowa gome o, amewo plen do a kpo texwe gbeswegbeswe.*
3. *Ejukonwo drodro o, eyi a nyi esha le nuko no ejuwomecekpakpa. Eyi ji yi wo do a zon no no akodadawo do jowwe ji gamegame.*

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbeme do a vo faa a kpo nyona soso alodowome, alodo honwo a na yi a kpo vivivi le ace ciyi kan dokunmowo, agbetonunuyanya ciwo de do a hwedo ame, yi a na nukoyiyi no amenyinyi le hlon hlon eju dekadeka ko wowoxlwawame. Nenehame hlonhlon ko exlwawa kan dokun eju dekaidekato.

Akpa 23

1. *Amede kpokpwi do a wa edo ci yi je kodi le jume, yi a kpo nyona ciwo yi le edo lo wawame.*
2. *Evototo dekpokpwi de do a no ehocucume no edo dekamuwatowo.*
3. *Edofencu o, e do a sun edowato ko eyi xomuwo, vo no da suno, wana bu dewo do a le e jume a so na wo vovo.*
4. *Edowato dekpokpwi degbe a do edowato wobobo ci yi drwi me a sen nu a gbe no ametafu.*

Akpa 24

Edowato dekpokpwi do a do gbongbon hwenu a so vo, edowagamewo do a nyi dredreme. Le exwekegbonjwiin eyi towo me o, wo do a cu no efen ni.

Akpa 25

1. *Amede kpokpwi do a do enu ci yi a so kpo eyi ko eyi xomuwoji soto lanmesen, enuduqu, acododo, xomenono, dotoxweyiyi ko alodoamejudowaxu ciwo a na yi wo a vo; wo do a no godu ni le edomakpowa game, edolehwenu, le ekpoxome, nyoxome, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyinuto drodro nu wo hwenu.*
2. *Alodu de do a li no evijitowo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo o, wo so enu le ejume, yi evototo de de do a no wo me.*

Akpa 26

1. *Amede kpokpwi do a yi sukulu a xo enunyananya gbaligbali, e glo ka ka can o, a xo enunyananya gonmeto dandandan. Alonudo kplanxu sukulu wo do a ni no ame kpu. Sukuluganwo o, wo do a hun wo no ame ciwo nununyananya je aba hon me no.*
2. *Sukulu do a na wo a nyanunu so to agbetobubu gome. E do a na yi wo a nya be enusokeame, exlwawa le ejuwo glame akowo alo sensen wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a no gbeme, enu honwo o, enu vevi yi wo nyi.*
3. *Kplankplan ciha nune yi deviwo a xo o, e do a nyi wo jitowo nyo.*

Akpa 27

1. *Agbetodekpokpwi do a vo a wa emumunuwo kodo eyitowo, akpo jijole adanudododowo gbo, kenju a no waxu no nukoyiyi soto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le me.*
2. *Amedekpokpwi ci yi nyi edodewato dogbe a hwlen wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi danudodowema ko eyi danu gome.*

Akpa 28

Amedekpokpwi dogbe a byɔ be hannyahannya nugbe nɔ ejume, nɔ wo a zɔn do ace kodo novokpokpɔ ciwo yi zɛ le gbefandede ceme, sɔso agbetɔnɔnɔme gbe sɔso ejukɔnwɔnɔnɔme.

Akpa 29

1. Amedekpokpwi dɔ a wa edɔ nɔ eyiju cime yi eyi nɔnɔme alo eyigbetɔnyinyime a to le, le novokpokpɔ kodo nukɔyiyi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpokpɔzanzanme ɔ, ese dɔwo yi a gbe enyɔ nɔ ame nɔ wo a sɔ jeshi amebucewo kodo eyi novokpokpɔwo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ acekpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidekishi.

3. Tretregbedi, wo de dɔ egbe a zɔn ace cewo kodo novokpokpɔ cewo to amebudewo ciwo de nyi afɔdɔxuwo nɔ DEKAWAWAGBE EJUKɔNWOTɔ.

Akpa 30

Ejudekpokpwi, ehabɔɔdekpokpwi, amedekpokpwi de dɔ egbe a sɔ Egbe fandede ce a sɔ wa enubadade alo a sɔ wa kanlindade shigbe a sɔ gbe be agbetɔwo da zan ace ko novokpokpɔ ciwo yi ze le wemaceme.
